

NÚMERO 1  
ISSUE 1GENÉSIS, XI  
SAGRADA BIBLIA (1824)  
Félix Torres Amat

2007

## Capítulo XI. Torre de Babel

<sup>1</sup> No tenía entonces la tierra mas que un solo language, y unos mismos vocablos.<sup>(1)</sup>

<sup>2</sup> Mas partiéndose de Oriente *estos pueblos*, hallaron una vega en tierra de Sennaár , donde hicieron asiento.

<sup>3</sup> Y se dijeron unos á otros: Venid, hagamos ladrillos, y cozámoslos al fuego. Y se sirvieron de ladrillos en lugar de piedras, y de betun en vez de argamasa;

<sup>4</sup> y dijeron: Vamos á edificar una ciudad, y una torre, cuya cumbre llegue hasta el cielo;<sup>(2)</sup> y hagamos célebre nuestro nombre, antes de esparcirnos por la faz de la tierra.

<sup>5</sup> Y descendió el Señor<sup>(3)</sup> á ver la ciudad y la torre, que edificaban los hijos de Adan;

<sup>6</sup> y dijo: Hé aqui el pueblo es uno solo, y todos tienen un mismo language; y han empezado esta fábrica; ni desistirán de sus ideas, hasta llevarlas al cabo.

<sup>7</sup> Ea pues, descendamos,<sup>(2)</sup> y confundamos allí mismo su lengua, de manera que el uno no entienda la habla del otro.

<sup>8</sup> Y de esta suerte los espació el Señor desde aquel lugar por todas las tierras, y cesaron de edificar la ciudad.

<sup>9</sup> De donde se le dió á esta el nombre de Babel , ó *Confusion*; porque alli fué confundido el language de toda la tierra; y desde alli los esparció el Señor por todas las regiones.

**CAPUT XI.** <sup>1</sup> Erat autem terra labii unius, et sermonum eorumdem. <sup>2</sup> Cumque proficiscerentur de oriente, invenerunt campum in terra Sennaar, et habitaverunt in eo. <sup>3</sup> Dixitque alter ad proximum suum: Venite, faciamus lateres, et coquamus eos igni. Habueruntque lateres pro saxis, et bitumen pro cæmento: <sup>4</sup> et dixerunt: Venite, faciamus nobis civitatem et turrim, cuius culmen pertingat ad cælum: et celebremus nomen nostrum antequam dividamur in universas terras. <sup>5</sup> Descendit autem Dominus ut videret civitatem et turrim, quam aedificabant filii Adam; <sup>6</sup> et dixit: Ecce, unus est populus, et unum labium omnibus: coeperuntque hoc facere, nec desintet à cogitationibus suis, donec eas opere compleant. <sup>7</sup> Venite igitur, descendamus, et confundamus ibi linguam eorum, ut non audiat unusquisque vocem proximi sui. <sup>8</sup> Atque ita divisit eos Dominus ex illo loco in universas terras, et cessaverunt aedificare civitatem. <sup>9</sup> Et idcirco vocatum est nomen ejus Babel, quia ibi confusum est labium universæ terræ: et inde dispersit eos Dominus super faciem cunctarum regionum.

## NOTAS

(1) Moisés vuelve á unir aquí el hilo de su historia , que cortó para dar lugar á la genealogía de los tres hijos de Noé. —Véanse las *Reglas para entender la Sagrada Escritura*.— Sap. X. v. 5.

(2) Expresión hiperbólica , que significa una altura y grandeza extraordinaria.

(3) Es un modo de hablar acomodado á la debilidad de nuestro espíritu.— Véase *Dios*.

(4) Los Padres antiguos notan en estas palabras la distinción de las tres Personas Divinas. **FUENTE**

*La Sagrada Biblia; nuevamente traducida de la Vulgata Latina al español, aclarado el sentido en algunos lugares con la luz que dan los textos originales hebreo y griego , é ilustrada con varias notas sacadas de los Santos Padres y Espositores sagrados por Don Félix Torres Amat, 9 vols., Madrid, Imprenta de Don Leon Amarita, 1824.*

